



JAPAN P&I NEWS

外航組合員各位

新型コロナウイルス（COVID-19）－シンガポール 水先案内人からの協力依頼

PSA Marine (Pte) Ltd（シンガポールの港湾運営会社）から添付の書状を入手しましたのでご参考に供します。シンガポールの水先案内人は、毎日の検温やマスク装着など、新型コロナウイルス感染拡大を防ぐための予防措置を講じていて、水先案内人の乗船時は船長・乗組員側でも以下の対策を取るよう協力を求めています。

- a. 体調の悪い乗組員が本船上にいる場合、関係当局への健康状態の事前申告内容と齟齬が出た場合は、水先案内人にその旨報告する
- b. 握手は避け、接触しない形で挨拶する
- c. 水先案内人をパイロットラダーやギャングウェイで出迎える際は、必要不可欠な乗組員のみが立ち会う
- d. ソーシャルディスタンス（1メートルあるいは両手を広げた距離）を保つ
- e. ブリッジの扉は換気のため開けておく
- f. 双眼鏡やVHF無線機は日常的に/水先案内人乗船前に消毒しておく
- g. ブリッジに消毒ジェル/石鹸を備え付ける
- h. 可能であれば水先案内人がエレベーターを使用することを許可する
- i. 身体に消毒液を噴霧することは避ける
- j. 水先案内人には適切に包装された食べ物/水とともに、事前包装された消毒済みの食器を提供する

以上

添付資料：PSA Marine (Pte) Ltd Letter (#SailingThroughCrisisTogether) dated 1 July 2020

1 July 2020

Attn: Master of Ship

#SailingThroughCrisisTogether

1. We hope you and your crew are well.
2. Singapore Harbour Pilots (“Pilots”) would like to appreciate the contributions of the ship crew for continuing their voyage and ensuring minimal/no disruption to the flow of commerce by sea during the COVID-19 pandemic. The Pilots, having served onboard as ship crew previously, can identify with the sacrifices of the ship crew during this challenging period such as shore leave, and crew change constraint.
3. Since the outbreak of the COVID-19 pandemic, the Singapore Government has been pro-active in its testing and contact tracing efforts. To date, the number of new cases in the community remains low and under control. Strong precautionary measures, as well as to remain vigilant and adopt good hygiene practices at all times, will continue to be the mainstay in the fight against COVID-19.
4. As one of the key stakeholders in the Singapore maritime industry, our Pilots have taken precautionary measures including monitoring daily temperature twice a day, wearing surgical mask and avoiding non-essential overseas travelling.
5. To safeguard the health of the ship crew and our Pilots, we strongly encourage all Ship Masters to join us in our efforts to fight COVID-19 by adopting the following practices when our Singapore Harbour Pilot boards your ship:
 - a. Inform our Singapore Harbour Pilot if there is unwell crew onboard or deviation from the health declaration to the relevant authorities
 - b. Avoid shaking hands and adopt contactless greetings method
 - c. Receive our Singapore Harbour Pilot at pilot ladder or gangway by essential crew only (these crew to don surgical masks)
 - d. Have only essential crew on the bridge and for them to don surgical masks
 - e. Practise social distancing of at least 1 metre or 2 arm’s length
 - f. Open bridge’s door for ventilation
 - g. Sanitise bridge equipment such as binocular, VHF telephony regularly and before our Singapore Harbour Pilot boards the ship
 - h. Make available hand sanitiser/soap on the bridge
 - i. Allow our Singapore Harbour Pilot to use the elevator whenever possible
 - j. Avoid bodily disinfectant spraying
 - k. Provide food or water our Singapore Harbour Pilot in a proper package with pre-packed sanitised utensils
6. Stay safe and healthy as we #SailThroughCrisisTogether.

Thank you.

Regards
Jimmy Koh
Chief Pilot
Singapore Harbour Pilots